

# Información Turística:



Liszt Ferenc tér

**ON-LINE:**  
www.budapestinfo.hu

**POR E-MAIL:**  
info@budapestinfo.hu

**POR TELÉFONO:**  
Servicio de información 24 horas:  
+36-1/438-8080

Línea de asistencia de Tourinform:  
desde el extranjero: +36-30/30-30-600  
desde Hungría: 06-80/630-800



Budavár

**EN PERSONA:**  
En las Oficinas de Tourinform que figuran a continuación:

**CENTRO URBANO 1 – Oficina de información de la Policía**  
1052 Budapest, Sütő utca 2.  
Abierto: de 8:00 a 20:00

**CENTRO URBANO 2**  
1061 Budapest, Liszt Ferenc tér 11.  
De lunes a viernes: de 10:00 a 18:00  
Sábados y Domingos: cerrado

**DISTRITO DEL CASTILLO**  
1014 Budapest, Szentháromság tér  
De 9:00 a 19:00

**TERMINAL 1 DEL AEROPUERTO**  
1185 Budapest,  
Terminal 1 del Aeropuerto Ferihegy  
De 9:00 a 22:00

**TERMINAL 2A DEL AEROPUERTO**  
1185 Budapest, Aeropuerto Ferihegy,  
Terminal 2/A, Llegadas  
De 9:00 a 22:00

**TERMINAL 2B DEL AEROPUERTO**  
1185 Budapest, Aeropuerto Ferihegy,  
Terminal 2/B, Llegadas, Sala de Tránsito  
De 9:00 a 22:00



Ferihegy 1



## Aparcar el Vehículo

Si llega a Budapest conduciendo en su propio coche, le sugerimos que lo deje en el aparcamiento vigilado o en el garaje del hotel. El modo más práctico de conocer la ciudad, especialmente si aún no está familiarizado con Budapest, es el transporte público. En caso de que decida hacerlo conduciendo, asegúrese siempre de que ha echado la llave a su coche antes de hacer algún recorrido a pie. ¡No deje nada de valor en el coche, ni siquiera una bolsa vacía, ni objetos ni artículos de vestir! ¡En todo caso, lleve consigo la radio del coche o el frontal extraíble!

Budapest está dividida en varias zonas de aparcamiento, con distintas tarifas de aparcamiento aplicables en cada una de ellas (esas tarifas van de 115 HUF a 430 HUF la hora). Según las normativas relevantes, se deben comprar tickets de aparcamiento de lunes a viernes de 8:00 a 18:00. Se puede aparcar gratuitamente los sábados, los domingos y los días de fiesta nacional. Puede obtener su ticket de aparcamiento de las máquinas expendedoras. El ticket se debe dejar en el parabrisas. Debe ser visible y legible desde el exterior. El periodo de aparcamiento mínimo es de 15 minutos. Las máquinas expendedoras ofrecen tickets en función de la cantidad que se introduzca.



No se puede permanecer más de 2 o 3 horas. Si desea aparcar su coche durante más tiempo, le sugerimos que busque los aparcamientos denominados 'park-and-ride' (P+R, Aparca y Monta, son aparcamientos alejados para el uso del transporte público). Estos aparcamientos están situados cerca de las principales estaciones de metro y terminales de autobuses (parte superior del Puente de Árpád en Pest, Nagyvárud tér, Őrs vezér tere, Népliget, etc.). Es más conveniente proseguir su viaje en transporte público desde estos aparcamientos.

Los coches aparcados en lugares no autorizados, sin un ticket de aparcamiento o con un ticket caducado pueden ser sancionados. La empresa encargada de gestionar los Aparcamientos o el Fővárosi Közterületfelügyelet (Directorado de Zonas Públicas de la Capital) pueden aplicar tickets de multa y/o cepos para ruedas. Se pegará una etiqueta adhesiva informativa multilingüe al coche, informando al propietario de los pasos a seguir.

Hay muchas formas de proteger su coche contra robos. Deje siempre activada la alarma del coche y el dispositivo de bloqueo de arranque activado, aparque su coche en un aparcamiento vigilado y nunca deje documentación en el vehículo. Desafortunadamente, a pesar de adoptar todas las precauciones posibles, pueden producirse incidentes. Si le roban el coche, por favor, avise a la policía inmediatamente en la comisaría de policía más cercana con el fin de adoptar los pasos necesarios para recuperar su vehículo.

## Policía

Esperamos que siguiendo las sugerencias indicadas antes pueda evitar cualquier posible incidente mientras está en Budapest y que cualquier recuerdo asociado con su estancia en la capital húngara sea agradable.

Si tiene algún problema, por favor, póngase en contacto con los oficiales de policía que estén de servicio. Para asegurarse de que nadie puede abusar de su confianza, por favor, tenga en mente que los uniformes de policía húngaros están formados por una camisa azul claro, pantalones azul marino y una gorra de béisbol. En el bolsillo derecho del chaleco del uniforme se puede ver una placa con la palabra "RENDŐRSÉG" y un número de servicio de cinco dígitos, mientras en el lado izquierdo, en una etiqueta metálica pequeña para el nombre, se puede leer el nombre del oficial de policía. En la manga de la camisa o de la chaqueta, va cosida la insignia de la Policía de Budapest.

A la policía que va de paisano también se le puede identificar mediante su distintivo y su tarjeta de identificación, que tiene el tamaño de una tarjeta de crédito, y que muestra las palabras "RENDŐRSÉG" y "POLICE", con un holograma circular en la esquina derecha. Nuestros colegas de paisano llevan por regla general un chaleco amarillo reflectante con la palabra "POLICE".

### Si necesita la ayuda de la policía:

Llame al número de **emergencias 112** utilizado internacionalmente, o el número de la Policía Húngara, el **107**. El centro de atención telefónica podrá remitirle a la ubicación más cercana en la que podrá presentar su denuncia en un idioma extranjero. Si es usted la parte afectada, o en modo alguno se ve implicado/a en algún proceso policial, puede solicitar ayuda Consular a través de las autoridades implicadas. Su petición será atendida inmediatamente.

[brfkbunmegelozes@orfk.b-m.hu](mailto:brfkbunmegelozes@orfk.b-m.hu)



Si es usted la víctima de un delito, se le notificarán sus derechos en la Igazságügyi Hivatal Áldozatsegítő Szolgálat (Unidad de Asistencia a las Víctimas de la Oficina de Justicia). Si se le autoriza, puede optar a una asistencia financiera inmediata o, como víctima de un crimen violento, puede optar a recibir una indemnización compensatoria de una suma global por los daños o un estipendio.

Para obtener información adicional, por favor, remítase a: 06-80/244-444 (gratuito en Hungría) o [www.kih.gov.hu](http://www.kih.gov.hu)



En las siguientes comisarías de policía dispone de un mostrador de turismo las 24 horas:

- I. kerületi Rendőrkapitányság 1013 Budapest, Pauler út 13.
- V. kerületi Rendőrkapitányság 1055 Budapest, Szalay utca 11-13.
- XI. kerületi Rendőrkapitányság 1113 Budapest, Bocskay út 90.
- XIII. kerületi Rendőrkapitányság, 1135 Budapest, Szabolcs utca 36.
- XIV. kerületi Rendőrkapitányság 1144 Budapest, Stefánia út 83.



Stadt der Sinne	täynnä elämäää	
miastem pokus	city of senses	
la ville des sens	有感应都市	город ощущений
la città dei sensi	känslornas stad	
sansernes by	עיר החושים	stad der zinnen
oraşul simţurilor	az érzékek városa	
placer para los sentidos	město prožitků	



# Budapest

**ESTAR BIEN INFORMADO EN BUDAPEST**



**CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA LA TEMPORADA TURÍSTICA, EMITIDA POR EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE BUDAPEST, POR LA DIVISIÓN DE PREVENCIÓN DE DELITOS Y LA OFICINA DE TURISMO DE BUDAPEST**

El proyecto ha sido financiado por la directriz propuesta por Turismo.

La increíble belleza de Budapest y sus numerosas y diversas atracciones y lugares de interés turístico garantizan momentos agradables y recuerdos inolvidables. Aunque la capital húngara, comparada con otras muchas ciudades europeas, no pertenece a la categoría de los emplazamientos más peligrosos en cuanto a seguridad pública, le aconsejamos que tenga en cuenta las sugerencias prácticas y consejos recopilados por la Policía de Budapest y la Oficina de Turismo de Budapest que se muestran a continuación, con el fin de poder disfrutar plenamente del bullicio de las calles, de las inigualables panorámicas y de las actividades nocturnas.

## Llegada

Ya se eche un vistazo a sus edificaciones desde la ventana del avión o del tren, es posible que esta ciudad, que contiene miradas de lugares destacados, le fascine de inmediato. Disfrute del encanto, pero, por favor, mantenga siempre vigilado su equipaje. Las estaciones de trenes y de autobuses y los aeropuertos concurridos son frecuentados por ladrones que esperan una oportunidad en cualquier parte, y Budapest no es ninguna excepción. No deje nunca sus pertenencias desatendidas (especialmente en el aeropuerto, debido a ciertas consideraciones de seguridad). Si viaja en grupo, debería haber siempre una persona a cargo de la vigilancia del equipaje. Si aún no puede dirigirse al lugar de alojamiento escogido, pero desea visitar algún lugar de interés turístico, dispone de casilleros para el equipaje en el aeropuerto y en las estaciones de tren y de autobuses. No dude en aprovechar estos servicios; por unos cientos de Florines puede tener la tranquilidad de que sus pertenencias estarán seguras.

## Transporte

### Cómo llego a la ciudad desde el aeropuerto?

#### EN TRANSPORTE PÚBLICO:

Hay una línea de autobús directa que circula desde las Terminales 1 y 2 – autobús del aeropuerto de la BKV, línea 200 – y que transporta pasajeros a la estación de la terminal de la línea M3 del metro, Kőbánya-Kispest. El precio de un billete sencillo para pasajeros es de 270 HUF, pero si se le compra al conductor, cuesta 350 HUF; la duración del trayecto: de 12 a 25 minutos.

El metro “azul” que sale de esta ubicación (M3) llega al centro de la ciudad, Deák Ferenc tér, en 20 minutos. Los billetes se pueden adquirir en la oficina de billetes de la estación de metro, o comprándolos en máquinas expendedoras.

*El transporte público es gratuito con la Tarjeta Budapest Card; esta tarjeta se puede comprar en el mostrador de información turística del aeropuerto!*

#### EN TREN:

Por 300 HUF hay un tren directo que conecta la Terminal 1 con la estación de tren de Budapest-Nyugati (Estación de Trenes Oeste), duración del trayecto: 30 minutos. Los billetes de pasajeros se pueden comprar en la oficina de Tourinform situada en la Terminal 1, de 9:00 a 22:00; fuera de horas laborales, éstos se pueden adquirir en los trenes, comprándoselos a los conductores. *Los pasajeros que posean una Tarjeta!*

#### EN AUTOBÚS DE ENLACE DEL AEROPUERTO:

Los autobuses de enlace, que tienen una capacidad de 9 a 14 pasajeros, recojen a aquellos pasajeros que se alojan próximos unos de otros geográficamente y los trasladan hacia y desde el aeropuerto. Por consiguiente, es de esperar que el trayecto sea más largo que el que se puede esperar de un taxi. La tarifa por el servicio de autobús de enlace dentro de los límites de la ciudad de Budapest es de 2490 HUF /persona/trayecto (el precio por el billete de ida y vuelta es de 4390 HUF /persona).

#### EN TAXI:

En caso de que se desee llegar a la ciudad en taxi, pida uno por teléfono; puede hacerlo incluso desde el extranjero, o aproveche los taxis que aguardan a la salida. Puede solicitar información adicional en la sucursal de los Taxis.

#### TRANSPORTE ENTRE LAS DOS TERMINALES:

Mediante el autobús BKV del aeropuerto – se necesita un billete sencillo para un pasajero (270 HUF)

Autobús de enlace del aeropuerto: 700 HUF/persona

En taxi: 1700 HUF/ taxi



## Taxis

Si aun no conoce bien la ciudad, es más sencillo desplazarse en taxi. En Budapest, estos vehículos están equipados con matrículas amarillas y suelen tener una señal amarilla de “TAXI” en el techo. La marca y el color de los coches varía; no hay restricciones al respecto. Todos los taxis deben ir equipados con un taxímetro. Éste debería ir encendido y deberían emitir un recibo que muestre la tarifa exacta a la llegada al destino. La tarifa a pagar es la suma de la tarifa inicial, un cargo por kilómetros recorridos y una tasa por tiempos de espera, si fuera necesario. La propina no está incluida, pero debería ser, más o menos, igual al 10% de la tarifa total, si se está satisfecho con el servicio ofrecido.

La lista de precios se muestra de manera visible en la puerta trasera de los taxis, en el lado derecho. También debería mostrarse en el salpicadero. El importe a abonar es el resultado de tres componentes:

Tarifa inicial: cantidad fija, sea cual sea la distancia a cubrir (no más de **300 HUF** por el día y **420 HUF** de noche)

Precio unitario por cada kilómetro del trayecto (no más de **240 HUF/km** por el día y **336 HUF/km** de noche)

Cargo por tiempo en espera: el taxímetro cambia automáticamente a contabilización de tiempo en espera si el taxi se detiene o si circula a 15 km/h o menos. (**60 HUF/min** durante el día y **84 HUF/min** de noche).

Las principales empresas ofrecen sus servicios a precios mucho más bajos que los precios máximos citados sobre estas líneas. Además, los taxis concertados previamente ofrecen tarifas más bajas y son más fiables que aquellos que se piden por la calle en el momento. Cuando se solicite un taxi, pida ayuda a la recepción de su hotel, no tiene por qué escuchar los “consejos” del conductor cuando busque un bar o un club. Le sugerimos que primero pida información al respecto en su hotel.

Budataxi	2-333-333	<a href="http://www.budataxi.hu">www.budataxi.hu</a>
Budapest Taxi	4-333-333	<a href="http://www.budapesttaxi.hu">www.budapesttaxi.hu</a>
City Taxi	2-111-111	<a href="http://www.citytaxi.hu">www.citytaxi.hu</a>
Fótaxi	2-222-222	<a href="http://www.fotaxi.hu">www.fotaxi.hu</a>
Mobil Taxi	333-1757	<a href="http://www.mobiltaxi.hu">www.mobiltaxi.hu</a>
Rádió Taxi	3-777-777	<a href="http://www.radiotaxi.hu">www.radiotaxi.hu</a>
Taxi 2000	2-000-000	<a href="http://www.taxi2000.hu">www.taxi2000.hu</a>
Taxi4	4-444-444	<a href="http://www.taxi4.hu">www.taxi4.hu</a>
Tele5Taxi	5-555-555	<a href="http://www.tele5taxi.hu">www.tele5taxi.hu</a>
Volán Taxi	4-33-33-22	<a href="http://www.volantaxi.hu">www.volantaxi.hu</a>
6x6 Taxi	2-666-666	<a href="http://www.6x6taxi.hu">www.6x6taxi.hu</a>
Zóna Taxi	3-655-555	<a href="http://www.zonataxi.hu">www.zonataxi.hu</a>

Pasajeros que lleguen al aeropuerto de Ferihegy deberían evitar los taxis que ofrecen sus servicios en las terminales por importes considerablemente más elevados que las tarifas máximas. Si decide coger un taxi en el centro de la ciudad, pida uno por teléfono; naturalmente, esto se puede hacer desde el extranjero. O utilice los taxis de Zona (Zona) que aguardan a los pasajeros en la parada de taxis situada en la salida, que funcionan con un precio preestablecido en los recorridos entre el aeropuerto y las cuatro distintas zonas de la capital. Las tarifas por zonas van desde los **4500 HUF** hasta los **4700 HUF** (de 21 a 22 EUROS).



## Transporte Público

Budapest se enorgullece de sus muy bien desarrolladas redes de transporte público. Los servicios son económicos, por lo que debería considerar coger un autobús, un tranvía o el metro mientras recorre la ciudad. No obstante, es necesario adoptar ciertas precauciones si se viaja en un vehículo concurrido, ya que suelen estar frecuentados por carteristas. Le sugerimos que mantenga cualquier artículo de valor y su cartera guardados en un bolsillo interior de su ropa. No lleve nunca consigo una suma elevada de dinero en metálico. Si es absolutamente necesario que lleve encima una gran cantidad de dinero, guárdelo repartido en distintos bolsillos. Asegúrese que su documentación va guardada en algún bolsillo fuera del alcance de cualquiera, y lleve sus bolsas y carteras con las cremalleras siempre cerradas.

En la ciudad no es necesario llevar encima el pasaporte, por lo que lo puede dejar en la caja fuerte del hotel; es suficiente con llevar un documento de identificación con fotografía, por ejemplo, un carnet de conducir. Tras un día agotador también puede ser útil llevar anotado el nombre y la dirección de su hotel.

Podrá tener la libertad de usar tarjetas de crédito y tarjetas bancarias. Éstas se aceptan en todas las tiendas principales, y se pueden encontrar cajeros automáticos por todo el centro urbano de Budapest. Otro método de pago seguro son los Cheques de Viaje, que también se aceptan en la mayoría de los hoteles.



## Control de Billetes

Se necesita un billete o pase comprado previamente para viajar en los vehículos de BKV (Servicios de Transporte de Budapest). Al montar en el vehículo (o al entrar en la estación de metro) debe validar su billete. Las máquinas perforan el billete o lo validan cortando la esquina y estampando en él la fecha y la hora de viaje.

*Para conocer a fondo la ciudad, le sugerimos que opte por la denominada Tarjeta Budapest, disponible en las principales oficinas de venta de billetes del metro, centros de información turística, hoteles y agencias de viajes. Sirve para viajar de manera ilimitada en los vehículos del transporte público durante 48 o 72 horas, y también ofrece entradas gratuitas o con descuentos para museos, así como otros ahorros importantes en atracciones turísticas.*

BKV (Servicios de Transporte de Budapest) también cuenta con una amplia variedad de billetes y pases (incluidos los billetes para trasladados, billetes por secciones del metro, libros de cupones descuento y billetes para un día) para hacer que viajar sea incluso más económico. Estos se pueden comprar en estaciones de metro, máquinas expendedoras de billetes, quioscos de periódicos y estancos. La mayor selección se encuentra en las estaciones de metro. La lista de precios anunciada ahí ofrece información abundante para ayudarle a seleccionar el billete o pase más adecuado. ¡Una vez que elija el billete apropiado, por favor, tenga en cuenta que cuando utilice alguno de los medios de transporte deberá validar un nuevo billete (por ejemplo, cuando se cambie a otra línea de metro)! ¡Se recomienda el uso de la Tarjeta Budapest!

A menudo se comprueban los billetes en los vehículos o en las salidas del metro mediante controladores que llevan una banda en el brazo y una tarjeta de identificación con su foto (normalmente, los controladores trabajan en parejas, pero en las salidas del metro también es bastante común ver grupos de 4 o 5 controladores). Debe conservar siempre su billete hasta que salga del vehículo o hasta que abandone las premisas de la estación de metro. Además de aquellos que viajan sin billete, aquellos que presentan un billete o pase no válido (caducado, no validado o ilegible) tienen que pagar una multa.

## Cambio de divisas

Aunque muchos servicios y tiendas aceptan billetes de euro y dólares, la moneda oficial de la República de Hungría va a seguir siendo el Florín Húngaro ((HUF) durante los próximos dos años. Por tanto, si necesita dinero en metálico durante su estancia, necesita efectuar un cambio de divisa. El cambio de divisas está estrictamente regulado en Hungría y únicamente aquellos proveedores de servicios que cuenten con las licencias apropiadas pueden llevar a cabo esta actividad. Hay oficinas de cambio de divisas situadas cerca de la mayoría de las principales atracciones, bancos, mostradores de recepción de determinados hoteles y Máquinas de Cambio de Divisas, todas ellas a su servicio. Sus tasas de cambio pueden diferir ligeramente, pero es difícil que varíen en más de un uno o un dos por ciento. Antes de efectuar la transacción, solicite siempre información sobre las tasas de comisión u otros sobrecargos aplicables, y también pregunte si las tasas mostradas son válidas independientemente de la cifra a cambiar.

Ocasionalmente aparecen estafadores entre la multitud o cerca de las estaciones de trenes que ofrecen mejores tarifas para el cambio de divisas que las de los establecimientos oficiales. Sus actividades, además de ser ilegales, pueden hacer que usted salga perdiendo. El fajo de billetes que le den a cambio de sus divisas a menudo contiene trozos de periódico inútiles – hecho que el turista apenas advierte en ese momento.

Le sugerimos que conserve la mayor parte de su dinero en metálico en la caja fuerte del hotel y que lleve encima una pequeña cantidad, solamente aquello que estime necesario o que crea que vaya a gastar para pasar el día cómodamente.

## Restaurantes y Bares



Todo turista busca la ocasión para degustar los sabores especiales del país y recordar los mejores momentos de un día frenético relajándose en un restaurante con un ambiente encantador. La gran variedad de sabores propios de la cocina húngara son célebres y reputados en todo el mundo, de modo que, ¿qué motivo puede haber para no probar el famoso Goulash, la Sopa de Pescado, el Pollo al Pimentón, el Esponjoso Bizcocho Somló, o para no saborear los famosos vinos de Tokaj?

En la mayoría de los restaurantes, a los comensales les sirven camareros que hablan varios idiomas y también se dispone de cartas de menú multilingües. Para evitar algún malentendido, merece la pena estudiar cuidadosamente la lista de precios que por ley cuelga en una señal a la entrada, y el menú que se ofrece dentro, incluida cualquier coletilla impresa en letra pequeña, antes de decidirse por un restaurante. La cuenta que recibamos debe contener un listado detallado de todo lo que se ha consumido. En caso de que hubiera discrepancias, no dude en discutirlo con el camarero.

También debería apreciarse que las propinas no suelen ir incluidas en la cuenta; no obstante, habitualmente se espera que se pague un 10% extra. Si el cargo por el servicio ya está incluido en la cuenta, se nos informará de ello en el menú.

Sea cauteloso a la hora de pedir algo cuando nos lo proponga alguna jovencita atractiva en la calle, en bares o en restaurantes, ya que los lugares que recomiendan con frecuencia aplican precios confusos y dañan a sus comensales con cuentas muy sustanciales.

